



## ART.-NO. **WK 3483**

|           |                      |                                |    |
|-----------|----------------------|--------------------------------|----|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung   | Cool-Touch Wasserkocher        | 4  |
| <b>GB</b> | Instructions for use | Cool-Touch kettle              | 9  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi        | Bouilloire Cool-Touch          | 14 |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing   | Cool-Touch Waterkoker          | 20 |
| <b>ES</b> | Instrucciones de uso | Hervidor de agua de tacto frío | 25 |
| <b>IT</b> | Manuale d'uso        | Bollitore cool-touch           | 30 |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning       | Cool-Touch Kedel               | 36 |
| <b>SE</b> | Bruksanvisning       | Cool-Touch vattenkokare        | 41 |
| <b>FI</b> | Käyttöohje           | Cool-Touch-vedenkeitin         | 46 |
| <b>PT</b> | Manual de instruções | Chaleira Cool-Touch            | 51 |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi   | Czajnik Cool-Touch             | 56 |
| <b>GR</b> | Οδηγίες χρήσεως      | Βραστήρας νερού Cool-Touch     | 62 |



| <b>Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>   |                        |
|--|------------------------|
| Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuoteno / N.° Art.° / Nr art. / Αρ. πρ.   | WK 3483                |
| Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandauptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου  | 1850 - 2200 W          |
| Spannung/Frequenz / Voltage/Frequency / Tension/Fréquence / Spanning/frequentie / Tensión/frecuencia / Tensione/Frequenza / Spænding/Frekvens / Spänning/Frekvens / Jännite/taajuus / Tensão/frequência / Napięcie/częstotliwość / Τάση/Συχνότητα  | 220-240 V~<br>50-60 Hz |
| Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας  | I                      |
| Volumen / Volume / Volumes / Inhoud / Volumen / Volume / Rumindhold / Volym / Tilavuudet / Volume / Ποjemność / Χωρητικότητα   | 0,25 – 1,7 l           |
| Maße Gerät (B X T X H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B X D X H) / Dimensiones del aparato (an x prof x al) / Dimensioni del dispositivo (L x P x A) / Apparats mål (B X D X H) / Enhetens mått (B X D X H) / Laitteen mität (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. x gł. x wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π X Β X Υ) | 22 x 16 x 25 cm        |

## Cool-Touch Wasserkocher

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Sicherheitshinweise

#### Gefahren für bestimmte Personen

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko:

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a.

Erstickungsgefahr!

#### Gefahren durch Stromschlag

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden, um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Aufgrund der hohen Leistung des Gerätes darf es nicht mit einem Verlängerungskabel oder einer Mehrfachsteckdose benutzt werden.
- Den Netzstecker ziehen
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.

- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- **WARNUNG!** Es darf keine Flüssigkeit auf den elektrischen Kontakt am Sockel gelangen.
- Den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

## **Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr**

- Die Außenwände des Wasserkochers werden nicht heiß, jedoch sind die Gehäuseoberflächen rund um die Deckelöffnung bei und nach dem Betrieb heiß.
- **WARNUNG!** Das Wasser im Gerät kann heiß sein, auch wenn sich der Wasserkocher nicht heiß anfühlt.
- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Unbedingt die Min- (0.5 l) und Max-Markierungen (1.7 l) für die Füllmenge beachten. Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Auch auf austretenden Dampf im Bereich der Ausgusszotte achten und den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
- Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.

## **Gefahren durch mangelnde Hygiene**

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Kein Restwasser im Wasserbehälter belassen.
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme gründlich reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät regelmäßig entkalken und bei Bedarf den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

## **Gefahren für das Gerät**

Durch unsachgemäßen Gebrauch können Schäden am Gerät entstehen:

- Das Gerät immer erst abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird.
- Das Gerät nur auf einer ebenen, trockenen, rutschfesten und wärmebeständigen Oberfläche benutzen, die nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und so verlegen, dass man nicht darüber stolpert.
- Die Anschlussleitung darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Weder die Anschlussleitung noch das Gerät dürfen äußerer Hitzeeinwirkung

ausgesetzt werden.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Erhitzen von klarem, frischem Trinkwasser.
- **WARNUNG!** Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung (Fehlwendung), gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

## Bei defektem Gerät

Der Gebrauch eines defekten Gerätes kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen:

- Das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Im Falle eines Defekts unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt

werden.

## Aufbau und Lieferumfang

1. Ausgusszotte
2. Deckel mit Deckelöffner
3. Bedienfeld
4. Wasserbehälter
5. Griff
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Sockel
8. Typenschild (Geräteunterseite)

## Bedienfeld

9. Taste *Warmhalten* **KEEP WARM**
10. Taste *Ein-/Aus* 
11. Taste *Einstellung Temperatur* **SET**
12. Display

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät auspacken und alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber vom Gerät entfernen. Das Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Aus hygienischen Gründen die ersten beiden Kochfüllungen des neuen Wasserkochers wegschütten.

## Ausschalten der Tastentöne

Zum Aus- bzw. Ein-Schalten der Tastentöne die Taste **KEEP WARM** ca. 3 Sekunden gedrückt halten:  
Displayanzeige OFF → Tastentöne aus  
Displayanzeige ON → Tastentöne ein


## Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde oder die Heizplatte verkalzt ist. Das Gerät lässt sich dann nicht einschalten. Den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

## Automatische Abschaltung

Das Display schaltet sich ca. 3 Minuten nach der letzten Bedienung automatisch ab, sofern sich das Gerät nicht im Warmhalte Modus befindet.

Im Warmhalte Modus schaltet sich das Gerät nach ca. 30 Minuten ab.

Um das Gerät sofort auszuschalten, die Taste  ca. 3 Sekunden lang drücken.

Um wieder in den Stand-by-Betrieb des Geräts zu gelangen, eine beliebige Taste drücken.

## Bedienung

### Temperaturwahl

Mithilfe der Taste **SET** im Bedienfeld kann die Temperatur ausgewählt werden.

- Die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ( $\geq 0^\circ\text{C}$ ) wird im Display angezeigt.
- Durch mehrfaches Drücken der Taste **SET** kann die


gewünschte Temperatur in 5er Schritten erhöht werden.

- Wird die Taste **SET** dauerhaft gedrückt, erhöht sich die Temperatur in 10er Schritten.
- Temperaturen unter 30 °C können nicht ausgewählt werden.



## Wasser kochen

- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen und den Wasserbehälterdeckel durch Drücken des Deckelöffners aufklappen.
- Die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter füllen. Dabei die **Min-** (0.25 l) und **Max-**Markierungen (1.7 l) für die Füllmenge beachten.
- Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen.
- Den Netzstecker einstecken.
- Es ertönt ein Signalton und im Display wird zunächst **888** und dann die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter angezeigt. Das Gerät befindet sich im Stand-by-Betrieb.
- Mit der Taste **SET** die gewünschte Temperatur auswählen.
- Mit der Taste  bestätigen. Die Taste  leuchtet. Im Display blinkt zunächst die ausgewählte Temperatur. Dann wird die erreichte Temperatur angezeigt.
- Das Gerät erhitzt das Wasser. Sobald die ausgewählte Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab. Es ertönen Signaltöne und die Taste  erlischt.
- Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste  unterbrochen werden. Das Gerät befindet sich wieder im Stand-by-Betrieb.
- Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Restwasser im Wasserbehälter lassen.

## Quick-Boil Funktion

Wird der Wasserbehälter auf den Sockel gesetzt und danach die Taste  gedrückt, wird das Wasser ohne weitere Temperatureinstellung auf 100 °C erhitzt.

## Warmhaltefunktion

- Das Gerät ist mit einer Warmhaltefunktion ausgestattet.
- Zum Aktivieren der Warmhaltefunktion zunächst die Taste **KEEP WARM** drücken.
- Mithilfe der Taste **SET** eine Temperatur zwischen 30 und 95 ° auswählen.
- Die Taste  blinkt und die ausgewählte Temperatur wird nach einigen Sekunden übernommen. **Die Taste  muss nicht gedrückt werden!**
- Das Wasser wird für ca. 30 Minuten warmgehalten.
- Wird der Wasserbehälter vom Sockel genommen, erlischt die Funktion.

## Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

## Entkalken

- Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und 40 ml Essigsenz:
  - Die Entkalkerlösung einfüllen,
  - wie gewohnt aufkochen,
  - kurz einwirken lassen.
- Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.


## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteleshop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle

 Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Hilfe bei Problemen

| Problem  | Ursache  | Abhilfe  |
|--|--|--|
| Das Gerät hat keine Funktion.                              | Netzstecker nicht eingesteckt.   | Netzstecker in Steckdose stecken.                    |
|  | Steckdose ist defekt.  | Funktion der Steckdose mit anderem Gerät überprüfen. |
|  | Gerät ist nicht korrekt auf der Basis aufgesetzt.                                      | Gerät richtig aufsetzen.                             |
|  | Der Temperaturregler hat abgeschaltet.   | Das Gerät abkühlen lassen und ggf. entkalken.        |
| Das Gerät erhitzt das Wasser nicht und Signaltöne ertönen. | Die Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ist höher als die ausgewählte Temperatur. | Höhere Temperatur auswählen.                         |
| Das Aufheizen dauert länger als gewöhnlich.                | Das Gerät ist verkalkt.  | Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i> ).           |
| Das Gerät heizt laut auf.                                  | Das Gerät ist verkalkt.  | Gerät entkalken (siehe <i>Entkalken</i> ).           |

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

## Cool-Touch kettle

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

### Important safety instructions

#### Danger to certain categories of persons

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source

of danger, e.g. of suffocation.

#### Risk of electric shock

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- Because of its high power consumption, the kettle must not be operated with any type of extension cable or multi-plug connector.
- Always remove the plug from the wall socket
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not touch the plug with wet hands.

- **WARNING!** Ensure that no liquid comes into contact with the electrical contact on the base.
- Do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them; do not clean under running water.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.

### **Danger of burns and scalding**

- The outer walls of the kettle do not get hot, but the housing surfaces around the lid opening are hot during and after use.
- **WARNING!** The water in the kettle may be hot, even if it does not feel hot to the touch.
- Do not leave the kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** (0.5 l) and **Max.** 1.7 l) markings. Overfilling the container may cause danger if boiling water is forced out.
- Beware of the danger of scalding from hot steam coming out of the pouring spout, and do not touch any parts of the kettle except the handle during use.
- During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.

### **Lack of hygiene**

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- Do not leave any residual water in the container.
- Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- The appliance must be descaled at regular intervals. Clean the water container as necessary with a damp cloth.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.

### **Danger of damage to the unit**

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- Always let the appliance cool down first before re-filling with fresh water.
- Always place the unit on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface, which is impervious to contact with the rubber feet.
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- Do not let the power cord hang free; route it so that it cannot be stepped on or tripped over.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance

itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).

## Intended use

- The appliance must only be used for heating clean, fresh water.
- **WARNING!** Any use other than that described in these instructions (misuse) must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- Do not leave the appliance unattended while connected.

## In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage before every use. Do not operate if the appliance shows any sign of damage.
- In the event that you detect damage, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Repairs to this appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

## Overview and parts included

1. Pouring spout
2. Lid with lid opener
3. Control panel
4. Water container
5. Handle
6. Power cord with plug
7. Base
8. Rating label (on underside)

## Control panel

9. **KEEP WARM** button
10. **Power** button 
11. **SET** button (*temperature setting*)
12. Display

## Before using for the first time

- Unbox the appliance and remove all wrapping material and stickers from the appliance. The nameplate must not be removed.
- Clean your kettle before use by boiling a full kettle of water twice and then discarding the water.

## Switching off the button tones

To switch the button tones off or on, press and hold the **KEEP WARM** button for approx. 3 seconds:


Display indicator OFF → Button tones disabled  
Display indicator ON → Button tones enabled

## Thermal safety cut-out

The pre-set thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating plate is calcified. If the safety cut-out has been activated, the appliance cannot be switched on again. In such a case, the appliance must be allowed to cool down, or must be descaled, before it is switched on again.

## Automatic shutdown

The display switches off automatically about 3 minutes after the last use unless the appliance is in keep-warm mode. In keep-warm mode, the appliance switches off after about 30 minutes.

To switch the appliance off immediately, press and hold the button  for about 3 seconds.

Pressing any button returns the appliance to standby mode.

## Operating the appliance

### Temperature selection

Use the **SET** button on the control panel to select the temperature.

- The current water temperature in the container ( $\geq 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) is shown on the display.
- You can increase the temperature in 5-degree increments by repeatedly pressing the **SET** button.
- Pressing and holding the **SET** button increases the temperature in 10-degree increments.
- Temperatures below  $30\text{ }^{\circ}\text{C}$  cannot be selected.

### Boiling water

- Remove the water container from its base and press the lid opener to open the lid.
- Fill the container with water to the desired level, observing the **Min** (0.25 l) and **Max** (1.7 l) markings.
- Close the lid and place the container back on its base.
- Insert the plug into a suitable wall socket.
- A beep signal is heard and the display shows **888**, followed by the current water temperature inside the container. The appliance is now in Stand-by mode.
- Adjust the desired temperature using the **SET** button.
- Confirm your selection with the **U** button. The button **U** lights up. The selected temperature initially flashes on the display. The display then follows with the current temperature.
- The appliance heats the water. The kettle switches off automatically as soon as the selected temperature is reached. Beeps will sound, and the button **U** will go out.
- The boiling process may be interrupted by pressing the On/Off button **U**. The appliance is now in Stand-by mode.
- To pour hot water, remove the container from its base.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- Remove the plug from the wall outlet after use.
- Do not leave any residual water in the container.

### Quick-Boil function

When placing the water container onto the base and pressing the **U** button, the water is heated to  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$  without the need to set a temperature.

### Keep-warm function

- The kettle comes with a keep-warm function.
- To activate this function, first press the **KEEP WARM** button.
- Use the *Temperature* button **SET** to select a temperature between  $30$  and  $95\text{ }^{\circ}$ .
- The button **U** flashes, and the selected temperature appears after a few seconds. **You do not need to press the button U!**
- The water is kept warm for about 30 minutes.
- This function is automatically cancelled once the water container is removed from the base.

### Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base allows the length of the power cord to be limited during use and to be stored.

### Descaling

- Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating element. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals.
- **Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- A mixture of 0.5 litres of water and 40 ml of vinegar essence is suitable.
  - Pour the descaler in.
  - Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
  - Leave it to take effect for a short period.
  - To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

### Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.

### Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

**Trouble shooting**

| <b>Problem</b>                                     | <b>Cause</b>  | <b>Remedy</b>                                    |
|--|---|--|
| Functions cannot be activated.                     | Appliance is not plugged in.                                  | Connect appliance to mains.                      |
|  | Socket is defective.  | Check the socket with a different appliance.     |
|  | Appliance is not placed on base correctly.                    | Position it properly.                            |
|  | Safety cut-out is activated.                                  | Appliance needs to cool down or be descaled.     |
| Water doesn't heat up, and beep signals are heard. | The water container temperature is higher than that selected. | Select a higher temperature.                     |
| Heating-up takes longer than expected.             | Build-up of scale deposits.                                   | Descalate the appliance (see <i>Descaling</i> ). |
| Increased noise during heating.                    | Build-up of scale deposits.                                   | Descalate the appliance (see <i>Descaling</i> ). |

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

## Bouilloire Cool-Touch

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé uniquement par les personnes ayant pris connaissance des conditions d'utilisation ci-dessous.

### Consignes de sécurité importantes

#### Mesures de précaution pour certaines catégories de personne

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

#### Risque de choc électrique

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En raison de la consommation élevée d'énergie de la bouilloire, elle ne doit pas être utilisée avec n'importe quelle rallonge électrique ou de prise multiple.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.

- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- **AVERTISSEMENT !** Aucun liquide ne doit pénétrer dans le contact électrique du socle.
- Ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger ; abstenez-vous de laver ceux-ci à l'eau courante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.

## **Risque de brûlure ou d'ébullantage**

- Les parois extérieures de la bouilloire ne chauffent pas, mais les surfaces du boîtier autour de l'ouverture du couvercle sont chaudes pendant et après le fonctionnement.
- **AVERTISSEMENT !** L'eau dans l'appareil peut être chaude, même si la bouilloire ne semble pas chaude.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal** (0,5 l) et **maximal** (1,7 l) de l'eau lors du remplissage du réservoir d'eau. Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.
- Prenez garde également à la vapeur

qui s'échappe au niveau du bec verseur et ne touchez la bouilloire qu'au niveau de la poignée lorsqu'elle est en marche.

- Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.

## **Manque d'hygiène**

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne laissez pas le câble de raccordement pendre et posez-le de manière à éviter les chutes.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

## **Risque de dommage matériel**

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Laissez toujours d'abord refroidir l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau fraîche.
- **AVERTISSEMENT !** Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.

- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).

### Utilisation correcte

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire chauffer de l'eau claire et fraîche.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi (mauvaise utilisation) doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambrent d'hôtes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.

### En cas d'appareil défectueux


Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez l'appareil afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner si l'appareil montre des signes de dommage.
- En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle par téléphone ou par email (voir appendice).
- Les réparations sur l'appareil ou son cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par notre service clientèle.

### Aperçu et pièces incluses

1. Bec verseur
2. Couverture avec ouvre-couvercle
3. Panneau de commandes
4. Réservoir d'eau
5. Poignée
6. Cordon d'alimentation avec fiche
7. Socle
8. Plaque signalétique (à la base)

### Panneau de commandes

9. Touche *Maintien au chaud* KEEP WARM
10. Touche *Marche/Arrêt* 
11. Touche de réglage de la température SET
12. Affichage

### Avant la première utilisation

- Déballez l'appareil et retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants de l'appareil. Ne retirez pas la plaque signalétique.
- Pour des raisons d'hygiène, effectuez deux premiers cycles d'ébullition avec votre nouvelle bouilloire et versez les eaux.

### Désactiver le son des touches

Pour désactiver ou activer les sons des touches, maintenez la touche **KEEP WARM** enfoncée pendant environ 3 secondes :

Affichage de l'écran **DÉSACTIVÉ** → Son des touches désactivé

Affichage **ACTIVÉ** → Son des touches activé

## Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure thermique préréglé empêche la résistance de surchauffer au cas où l'appareil serait mis en service à vide, ou si la résistance est entartrée. Lorsque le dispositif de coupure thermique est activé, l'appareil ne peut pas être à nouveau mis en marche. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil ou détartré-le avant de le remettre en marche.

## Arrêt automatique

L'écran s'éteint automatiquement environ 3 minutes après la dernière utilisation, à moins que l'appareil ne soit en mode Maintien au chaud.

En mode Maintien au chaud, l'appareil s'éteint après environ 30 minutes.

Pour éteindre immédiatement l'appareil, appuyez sur la touche **⏻** pendant environ 3 secondes.

Pour revenir au mode Veille de l'appareil, appuyez sur n'importe quelle touche.

## Utilisation

### Sélection de la température

Vous pouvez sélectionner la température à l'aide de la touche **SET** du panneau de commande.

- La température actuelle de l'eau dans l'appareil ( $\geq 0$  °C) est affichée.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche SET, la température souhaitée peut être augmentée par incréments de 5.
- Si vous appuyez sur la touche SET et la maintenez enfoncée en permanence, la température augmente par incréments de 10.
- Les températures en-dessous de 30 °C ne peuvent pas être sélectionnées.

### Faire bouillir de l'eau

- Retirez le réservoir d'eau de son socle et appuyez sur le loquet d'ouverture pour ouvrir le couvercle.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré, tout en respectant les repères **Min** (0,25 l) et **Max** (1,7 l) de remplissage.
- Refermez le couvercle et posez la bouilloire sur son socle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
- Un signal sonore est émis et le panneau affiche **888**, suivi de la température actuelle de l'eau à l'intérieur de la bouilloire. L'appareil est à présent en mode Stand-by.
- À l'aide de la touche **SET**, sélectionnez la température souhaitée.
- Utilisez la touche **⏻** pour confirmer. La touche **⏻** s'allume. La température sélectionnée clignote d'abord à l'écran. Ensuite, la température atteinte s'affiche.
- L'appareil chauffe de l'eau. Dès que la température sélectionnée est atteinte, le chauffe-eau s'éteint. Des signaux sonores retentissent et la touche **⏻** s'éteint.
- L'ébullition de l'eau peut être interrompue en appuyant sur le bouton marche/arrêt **⏻**. L'appareil est à présent

en mode stand-by.

- Pour verser l'eau chaude, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.
- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.

### Fonction chauffe rapide

Lorsque le réservoir d'eau est posé sur son socle et que le bouton **⏻** est enfoncé, l'eau est chauffée à 100 °C sans que la température ait besoin d'être sélectionnée.

### Fonction maintien au chaud

- La bouilloire est équipée d'une fonction maintien au chaud.
- Pour activer cette fonction, appuyez d'abord sur la touche **KEEP WARM**.
- À l'aide de la touche **Température SET** sélectionnez la température entre 30 et 95 °.
- La touche **⏻** clignote et la température sélectionnée s'active au bout de quelques secondes. **Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche **⏻**!**
- L'eau est maintenue au chaud pendant environ 30 minutes.
- Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la bouilloire est retirée de son socle.

### Logement du cordon d'alimentation

Le rangement du cordon d'alimentation à enroulement sous le socle permet de gérer la longueur du cordon pendant l'utilisation ainsi que son rangement.

### Détartrage

- Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers.
- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- Un mélange de 0,5 litre d'eau pour 40 ml d'essence de vinaigre est approprié.
  - Versez le détartrant dans la bouilloire.
  - Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
  - Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
  - Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

**Résolutions des problèmes**

| <b>Problème</b>  | <b>Cause</b>   | <b>Solution</b>   |
|--|--|---|
| Les fonctions ne peuvent pas être activées.                      | L'appareil n'est pas branché.  | Branchez l'appareil sur le secteur.   |
|  | La prise de courante est défectueuse.  | Vérifiez que la prise de courant fonctionne en branchant un appareil différent. |
|  | L'appareil n'est pas correctement posé sur son socle.                                    | Reposez correctement l'appareil sur son socle.                                  |
|  | Le dispositif de coupure thermique est activé.   | L'appareil a besoin de refroidir ou d'être détartré.                            |
| L'eau ne chauffe pas, des signaux sonores sont émis.             | La température de l'eau dans l'appareil est plus élevée que la température sélectionnée. | Sélectionnez une température plus élevée.                                       |
| Le processus de chauffe dure plus longtemps que prévu.           | Détartrage nécessaire.   | Détartrez l'appareil (voir <i>Détartrage</i> ).                                 |
| L'appareil devient plus bruyant pendant le processus de chauffe. | Détartrage nécessaire.   | Détartrez l'appareil (voir <i>Détartrage</i> ).                                 |

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'appendice de ce mode d'emploi.

## Cool-Touch Waterkoker

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de onderstaande instructies.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

#### Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houd kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.

#### Gevaar voor elektrische schokken

Het apparaat werkt op elektriciteit, dus is er altijd het risico van een elektrische schok. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten daarvoor getroffen worden:

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het **netsnoer** getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een stopcontact wat volgens de voorschriften geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Vanwege het hoge energieverbruik van de waterkoker mag deze niet gebruikt worden met een verlengkabel of een stekkerdoos.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:

- na gebruik,
- wanneer het apparaat niet werkt,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De stekker niet aanraken met natte handen.
- **WAARSCHUWING!** Er mag geen vloeistof op het elektrische contact op de sokkel komen.
- De waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen; niet onder stromend water schoonmaken.
- De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
- Verwijder (of zet) de waterkoker nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.

## **Gevaar voor brandwonden**

- De buitenwanden van de waterkoker worden niet heet, maar de wanden rond de dekselopening zijn tijdens en na gebruik heet.
- **WAARSCHUWING!** Het water in het apparaat kan heet zijn, zelfs als de waterkoker niet heet aanvoelt.
- Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter; gebruik alleen zuiver water en let altijd op de **minimum** (0,5 l) en **maximum** (1,7 l) markeringen wanneer men de waterkoker vult. Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat

uitgestoten kan worden.

- Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden. Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
- Tijdens het kookproces en als heet water wordt uitgeschonken het deksel te allen tijde gesloten houden.

## **Slechte hygiëne**

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

- Laat nooit water in de container.
- Maak het apparaat helemaal schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden. Wanneer nodig, de waterkoker schoonmaken met een vochtige doek.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.

## **Gevaar voor beschadiging van het apparaat**

Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:

- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat deze weer met water gevuld wordt.
- Plaats het apparaat altijd op

een droog, vlak, antislip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.

- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Let ook op vrijkomende damp in de buurt van het deksel en raak de waterkoker tijdens het kookproces alleen aan de handgreep aan.
- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).

## Correct gebruik

- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het verhitten van kraanwater.
- **WAARSCHUWING!** Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is (verkeerd gebruik), moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed-and-breakfast-gasthuizen.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet.

## Bij een defect aan het apparaat

Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:

- Controleer vóór elk gebruik het apparaat op beschadiging. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Als er een beschadiging gevonden wordt, graag telefonisch of per email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Reparaties aan dit apparaat of aan het netsnoer mogen alleen verricht worden door onze klantenservice.

## Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Giettuit
2. Deksel met dekselopener
3. Bedieningspaneel
4. Waterkoker
5. Hendel
6. Stekker met snoer
7. Basis
8. Typeplaatje (aan onderzijde)

## Bedieningspaneel

9. Toets *Warmhouden* **KEEP WARM**
10. *Aan/uit-toets* 
11. Toets *Temperatuurinstelling* **SET**
12. Display

## Voordat de waterkoker voor het eerst gebruikt wordt

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele reclamestickers. Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.
- Gooi om hygiënische redenen de eerste twee gekookte watervullingen van de nieuwe waterkoker weg.

## Uitschakelen van de toetsengeluiden

Houd, om de toetsengeluiden in- of uit te schakelen, de toets **KEEP WARM** ca. 3 seconden ingedrukt:  
Displayweergave OFF → Toetsengeluiden uit  
Displayweergave ON → Toetsengeluiden aan

## Thermische beveiliging

De vooraf ingestelde thermisch beveiliging beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting in het geval dat het apparaat abusievelijk aangezet wordt zonder water, of als het verwarmingselement kalkaanslag heeft. Als de beveiligingsschakelaar geactiveerd is, kan de waterkoker niet meer aangezet worden.

## Automatische uitschakeling

Het display schakelt ca. 3 minuten na de laatste bediening automatisch uit, tenzij het apparaat zich in de warmhoudmodus bevindt.

In de warmhoudmodus schakelt het apparaat na ca. 30 minuten uit.

Druk om het apparaat onmiddellijk uit te schakelen, de toets **U** ca. 3 seconden lang in.

Druk, om terug te keren naar de standbymodus van het apparaat, op een willekeurige toets.

## Bediening

### Temperatuurselectie

De temperatuur kan met behulp van de toets **SET** in het bedieningspaneel worden geselecteerd.

- De actuele temperatuur van het water in de waterkoker wordt ( $\geq 0$  °C) op het display getoond.
- Door meermaals op de toets **SET** te drukken, kan de gewenste temperatuur in stappen van 5 worden verhoogd.
- Als de toets **SET** continu wordt ingedrukt, dan wordt de temperatuur in stappen van 10 verhoogd.
- Een temperatuur lager dan 30 °C kan niet geselecteerd worden.

### Waterkoken

- Verwijder de watercontainer van de basis en druk op de dekselopener om de deksel te openen.
- Vul de waterkoker met water tot het gewenste niveau, met inachtneming van de **Min** (0.25 l) en **Max** (1.7 l) markeringen.
- Sluit de deksel en plaats de waterkoker terug op zijn basis.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Er luidt een pieptoon en het display toont een **888**, gevolgd door de actuele watertemperatuur in de waterkoker. Het apparaat is nu in stand-by modus.
- Selecteer de gewenste temperatuur met behulp van de **SET** toets.
- Bevestig met de **U** toets. De **U** toets is verlicht. In het display knippert eerst de geselecteerde temperatuur. Vervolgens wordt de bereikte temperatuur weergegeven.
- Het apparaat verhit nu het water. De verhitting schakelt uit zodra de geselecteerde temperatuur is bereikt. Er klinken signaaltonen en de toets **U** gaat uit.
- Het koken van het water kan onderbroken worden door eenmaal te drukken op de Aan/Uit-knop **U**. Het apparaat staat nu in de stand-by-modus.
- Om heet water uit te gieten moet men de container van

de basis verwijderen.

- Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- Laat nooit water in de container.

### Snelkookfunctie

Bij het plaatsen van de waterkoker op de basis en het indrukken van de **U** knop, word het water verhit tot 100 °C zonder dat er een temperatuur ingesteld hoeft te worden.

### Warmhoudfunctie

- De waterkoker heeft een warmhoudfunctie.
- Om deze functie te activeren, eerst de **KEEP WARM** knop indrukken.
- Gebruik de *temperatuurknop SET* om een temperatuur tussen 30 en 95 °C te selecteren.
- De toets **U** knippert en de geselecteerde temperatuur wordt na enkele seconden getoond. De toets **U** hoeft niet te worden ingedrukt!
- Het water wordt ongeveer 30 minuten warm gehouden.
- Deze functie wordt automatisch geannuleerd wanneer de waterkoker van zijn basis wordt verwijderd.

### Snoeropwinder

De snoeropwinder, onder in de basis, zorgt ervoor dat de lengte van het netsnoer tijdens gebruik beperkt wordt en het netsnoer opgeborgen kan worden.

### Ontkalken

- Afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving, kan kalkaanslag zich opbouwen op het verhittingselement. Het wordt aangeraden om dit op regelmatige basis te verwijderen.
- **Elke garantietaal zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- Een mengsel van 0.5 liter water en 40 ml schoonmaakazijn is hiervoor geschikt.
  - Giet de ontkalker in de container.
  - Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
  - Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
  - Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.
- Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azijdampen inhaleren.
- Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.

## Onderhoud en schoonmaken

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.

## Afval weggoeien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Probleemopsporing

| Probleem  | Oorzaak  | Oplossing   |
|---|--|---|
| De functies kunnen niet geactiveerd worden.       | Het apparaat is niet aangesloten op lichtnet.                            | Sluit het apparaat aan op het lichtnet.                       |
|   | Stopcontact defect.  | Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat. |
|   | Het apparaat is niet op de juiste wijze op de basis geplaatst.           | Opnieuw op de basis plaatsen.                                 |
|   | De beveiligingsschakelaar is geactiveerd.                                | Het apparaat moet afkoelen of ontkalkt worden.                |
| Het water wordt niet warm, pieptonen gaan luiden. | De temperatuur van waterkoker is hoger dan de geselecteerde temperatuur. | Selecteer een hogere temperatuur.                             |
| Het opwarmen duurt langer dan verwacht.           | Het apparaat heeft kalkaanslag.  | Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i> ).    |
| Meer geluid bij het opwarmen.                     | Het apparaat heeft kalkaanslag.  | Het apparaat moet ontkalkt worden (zie <i>Ontkalken</i> ).    |

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

## Hervidor de agua de tacto frío

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato solo debe ser utilizado por quienes se hayan familiarizado con estas instrucciones.

### Instrucciones importantes de seguridad

#### Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

#### Peligro de descarga eléctrica

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- Debido al alto consumo de energía del hervidor, no debe ser utilizado con ningún tipo de alargador eléctrico o una regleta con varios enchufes.
- Desenchufe siempre el hervidor
  - después del uso,
  - si hay una avería,
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de

alimentación; sino asir siempre la clavija misma.

- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- ¡ADVERTENCIA! Evite que haya líquidos lleguen en los contactos eléctricos de la base.
- No limpie el depósito de agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua; no los limpie bajo el grifo del agua corriente.
- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- No separe nunca el depósito de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.

### Riesgo de quemaduras

- Las paredes exteriores del hervidor no se calientan, sin embargo, las superficies de la carcasa alrededor de la abertura de la tapa están calientes mientras está funcionando y después.
- ¡ADVERTENCIA! El agua del aparato puede estar caliente, incluso aunque el hervidor no está caliente al tacto.
- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Use siempre agua potable y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **mínimo** (0,5 l) y **máximo** (1,7 l) del agua. Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.
- También tenga cuidado con el vapor que sale por la zona del orificio de salida y no toque el hervidor de agua en la zona del asa mientras está en funcionamiento.

- Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.

### Falta de higiene

La falta de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:

- No deje restos de agua en el recipiente.
- Limpie el aparato minuciosamente antes de utilizarlo por primera vez.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- El aparato se debe descalcificar con regularidad. Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

### Peligro de daños a la unidad

La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:

- Antes de volver a llenar el aparato con agua corriente espere hasta que se haya enfriado.
- Coloque siempre la unidad sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto

similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.

- No deje colgando el cable de conexión y colóquelo de tal manera que no se tropiece con él.
- No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).

## Utilización correcta

- Este aparato debe utilizarse solo para calentar agua limpia, potable.
- ¡ADVERTENCIA! Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones (uso incorrecto) debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado.

## En caso de un aparato defectuoso

Un aparato defectuoso puede causar daños materiales y lesiones:

- Examine el aparato antes de utilizarlo para detectar posibles daños. No


ponga el aparato en funcionamiento si presenta cualquier daño visible.

- Si observa cualquier daño, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el apéndice).
- Las reparaciones de este aparato o de su cable de alimentación eléctrica solo deben ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente.

## Descripción general y componentes incluidos

1. Orificio de salida
2. Tapa con abridor
3. Panel de control
4. Depósito del agua
5. Mango
6. Cable de corriente con enchufe macho
7. Base
8. Etiqueta de voltaje (en la parte inferior)

## Panel de control

9. Botón Mantener caliente **KEEP WARM**
10. Botón de *encendido/apagado* 
11. Botón de *Ajuste de la temperatura* **SET**
12. Visualizador

## Antes de usarlo por primera vez

- Saque el aparato y retire todo el material de embalaje y las pegatinas. No quite la placa de identificación.
- Por razones higiénicas, hierva agua y tírela después las dos primeras veces que lo utilice.

## Desactivación de los tonos de los botones

Para desactivar o activar los tonos de los botones, mantenga pulsado el botón **KEEP WARM** durante unos 3 segundos:

Indicador en la pantalla OFF Tonos → de botones

desactivados

Indicador en la pantalla ON Tonos → de botones activados

## Desconexión térmica de seguridad

El dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el sobrecalentamiento de la resistencia, en caso de que el aparato se encienda accidentalmente sin agua, o la resistencia térmica esté calcificada. Si el dispositivo de desconexión térmica de seguridad ha sido activado, el aparato no se podrá encender. En tal caso, debe dejar que el aparato se enfríe, o deberá descalcificarlo, antes de volver a encenderlo.

## Apagado automático

La pantalla se apaga automáticamente unos 3 minutos después de la última operación, a menos que el dispositivo esté en modo de mantener en caliente.

En el modo mantener en caliente, el aparato se apaga pasados unos 30 minutos.

Para apagar el aparato inmediatamente, pulse el botón **U** durante unos 3 segundos.

Pulse cualquier botón para volver al modo de espera del aparato.

## Modo de empleo

### Selección de temperatura

La temperatura puede seleccionarse con el botón **SET** del panel de control.

- La temperatura actual del agua en el depósito ( $\geq 0^\circ\text{C}$ ) aparece indicada en el visualizador.
- Pulsando varias veces el botón **SET** se puede aumentar la temperatura deseada en intervalos de 5 grados.
- Si se mantiene pulsado el botón **SET**, la temperatura aumenta en intervalos de 10 grados.
- No se puede seleccionar una temperatura por debajo de  $30^\circ\text{C}$ .

### Hervir agua

- Retire el depósito del agua de su base y pulse la palanca de apertura para abrir la tapa.
- Rellene el depósito con agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas **Mín.** (0,25 l) y **Máx** (1,7 l).
- Cierre la tapa y vuelva a colocar el depósito sobre la base.
- Introduzca el enchufe en una toma de alimentación eléctrica adecuada.
- Escuchará una señal sonora y el visualizador indicará **888**, y a continuación indicará la temperatura actual del agua del interior del depósito. El aparato está en el modo de Espera.
- Seleccione la temperatura que desee con el botón **SET**.
- Confirme con el botón **U**. El botón **U** se ilumina. En la pantalla parpadea primero la temperatura seleccionada. A continuación, se muestra la temperatura alcanzada.
- El aparato calienta el agua. Una vez alcanzada la temperatura seleccionada, el calentador se apaga. Se oyen pitidos y el botón **U** se apaga.
- Se puede interrumpir el proceso de ebullición pulsando el interruptor Encendido/Apagado **U**. El aparato está en el modo de Espera.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- No deje restos de agua en el depósito.

### Función de ebullición rápida

Cuando coloque el depósito de agua en la base y pulse el botón **U**, el agua se calentará a  $100^\circ\text{C}$  sin necesidad de seleccionar una temperatura.

### Función de mantenimiento caliente

- El hervidor incluye una función de mantenimiento caliente.
- Para activar esta función, pulse primero el botón **KEEP WARM**.
- Utilice el botón de *Temperatura SET* para seleccionar una temperatura entre  $30$  y  $95^\circ$ .
- El botón **U** parpadea y la temperatura seleccionada se aplica después de unos segundos. **¡No es necesario pulsar el botón U!**
- El agua se mantiene caliente durante unos 30 minutos.
- Esta función se cancela automáticamente al separar el depósito de agua de la base.

### Compartimento para enrollar el cable eléctrico

El compartimento para enrollar el cable bajo la base del aparato permite reducir la longitud del cable eléctrico durante su uso y a la hora de guardar el aparato.

### Descalcificación

- Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos.
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**
- Utilice una solución elaborada con 0.5 litros de agua y 40 ml de vinagre concentrado.
  - Añada la solución descalcificadora.
  - Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
  - Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
  - Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.
- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

## Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el recipiente para el agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Resolución de problemas

| Problema   | Causa  | Remedio   |
|--|--|---|
| No se activa ninguna función.                        | El aparato no está conectado.  | Conecte el aparato a la toma de corriente.                    |
|  | Toma eléctrica defectuosa.   | Compruebe que la toma funciona con otro aparato.              |
|  | El aparato no se ha colocado correctamente en la base.                         | Vuelva a colocarlo correctamente en la base.                  |
|  | Se ha activado la desconexión automática.                                      | El aparato debe enfriarse o descalcificarse.                  |
| El agua no se calienta, se escuchan señales sonoras. | La temperatura del depósito de agua es superior a la temperatura seleccionada. | Seleccione una temperatura superior.                          |
| El agua tarda más tiempo en calentarse.              | Es necesario descalcificar el aparato.   | Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i> ). |
| Genera más ruido durante el calentamiento.           | Es necesario descalcificar el aparato.   | Descalcifique el aparato (consulte <i>Descalcificación</i> ). |

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

## Bollitore cool-touch

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da chi ha acquisito familiarità con le istruzioni seguenti.

### Importanti norme di sicurezza

#### Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

#### Rischio di scossa elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Il bollitore utilizza energia ad alta potenza, non mettetelo mai in funzione con prolunghe elettriche o prese multiple.

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- **AVVERTENZA!** I liquidi non devono finire sul contatto elettrico della base.
- Non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi; non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
- Non togliete mai dalla base (o non riponete sulla base) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.

## **Pericolo di bruciature e di scottature**

- Le pareti esterne del bollitore non si surriscaldano, tuttavia le superfici dell'alloggiamento intorno all'apertura del coperchio durante e dopo il funzionamento raggiungono temperature elevate.
- **AVVERTENZA!** L'acqua all'interno dell'apparecchio può essere calda, anche se il bollitore non risulta tale al tatto.
- Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Utilizzate esclusivamente dell'acqua pulita e

osservate sempre i segni di **minimo** (0,5 l) e **massimo** (1,7 l) del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio dell'acqua. L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.

- Inoltre, fare attenzione alla fuoriuscita di vapore in corrispondenza del beccuccio e toccare il bollitore solo nell'area dell'impugnatura durante il funzionamento.
- Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.

## **Norme igieniche**

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.
- Pulite bene l'apparecchio al suo primo utilizzo.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio. Pulite il serbatoio dell'acqua quando necessario con un panno umido.
- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

## Rischi di danneggiamento per l'apparecchio

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Aspettate sempre che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riempirlo di nuovo con acqua fresca.
- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente al calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi condensa sotto il pensile.
- Disporre il cavo in modo che non penda e che non rappresenti un pericolo di inciampo.
- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.

## Uso corretto

- Questo apparecchio può essere usato solo per riscaldare acqua fresca e pulita.
- **AVVERTENZA!** Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale (cattivo uso) è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.

## In caso di apparecchio difettoso


Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate che l'apparecchio non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non mettete in funzione l'apparecchio se rinvenite segni di danneggiamento.
- Se notate danni, vi raccomandiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

## Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Elementi di versamento
2. Coperchio con apri-coperchio
3. Pannello di controllo
4. Serbatoio dell'acqua
5. Impugnatura
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Base
8. Targhetta portadati (nella parte inferiore)

## Pannello di controllo

9. Tasto di *Mantenimento in caldo* **KEEP WARM**
10. Tasto di *Accensione/Spengimento* 
11. Tasto di *Regolazione della temperatura* **SET**
12. Display

## Primo utilizzo

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione e rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali etichette adesive. Non rimuovere la targhetta di identificazione.
- Per motivi igienici, buttate via i primi due riempimenti del nuovo bollitore.

## Disattivazione del tono dei tasti

Per disattivare o attivare il tono dei tasti, tenere premuto il tasto **KEEP WARM** per circa 3 secondi:

Indicazione sul display OFF → Tono dei tasti disattivato

Indicazione sul display ON → Tono dei tasti attivato


## Interruzione termica automatica

Il dispositivo preimpostato di interruzione termica automatica protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso l'apparecchio sia stato attivato senza aver aggiunto acqua o se la piastra riscaldante è incrostata di calcare. Se si è attivato il dispositivo di interruzione termica, l'apparecchio non può essere riacceso. In questo caso, dovrete lasciare all'apparecchio il tempo di raffreddarsi o pulirlo da eventuali depositi di calcare prima di poterlo riaccendere.

## Spegnimento automatico

Il display si spegne automaticamente circa 3 minuti dopo l'ultimo utilizzo, a meno che l'apparecchio non si trovi in modalità di mantenimento in caldo.

In modalità di mantenimento in caldo, l'apparecchio si spegne dopo circa 30 minuti.

Per spegnere immediatamente l'apparecchio, tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi.

Per tornare alla modalità standby dell'apparecchio, premere un tasto qualsiasi.





## Utilizzo

### Impostazione della temperatura


La temperatura può essere selezionata utilizzando il tasto **SET** nel pannello di controllo.

- La temperatura attuale dell'acqua presente nel serbatoio ( $\geq 0^\circ\text{C}$ ) è indicata sul display.
- Premendo più volte il tasto **SET** è possibile aumentare la temperatura desiderata in incrementi di 5.
- Se il tasto **SET** viene premuto in modo continuo, la temperatura aumenta in incrementi di 10.
- Non è possibile selezionare temperature inferiori ai  $30^\circ\text{C}$ .



## Bollitura dell'acqua

- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla sua base e premete la levetta di apertura per aprire il coperchio.
- Riempite di acqua il serbatoio sino al livello desiderato, ma rispettando i segni di minimo (**Min** 0,25 l) e di massimo (**Max** 1,7 l).
- Chiudete il coperchio e risistemate il serbatoio sulla sua base.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta.
- Si sentirà un segnale acustico e sul display comparirà il simbolo **888** seguito dalla temperatura attuale dell'acqua all'interno del serbatoio. L'apparecchio ora è in modalità di attesa (stand-by).
- Selezionare la temperatura desiderata utilizzando il tasto **SET**.
- Confermare con il tasto . Il tasto  si illumina. Sul display lampeggia prima la temperatura selezionata. Successivamente viene visualizzata la temperatura raggiunta.
- L'apparecchio riscalda l'acqua. Una volta raggiunta la temperatura selezionata, il riscaldamento si interrompe. Vengono emessi dei segnali acustici e il tasto  si spegne.
- Potete interrompere in qualsiasi momento il processo di bollitura premendo il tasto di acceso/spento . L'apparecchio resta in stato di attesa (stand-by).
- Per versare l'acqua calda, togliete il serbatoio dalla sua base.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.
- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.

### Funzione Bollitura rapida

Se sistemate il serbatoio sulla sua base e premete il tasto , l'acqua si riscalda a  $100^\circ\text{C}$  senza bisogno di impostare la temperatura.

### Funzione di mantenimento in caldo

- Il bollitore è dotato di una funzione per mantenere in caldo.
- Per attivare questa funzione, premete prima di tutto il tasto **KEEP WARM**.
- Con il tasto **Temperatura SET** impostate un valore compreso tra  $30^\circ$  e  $95^\circ$ .
- Il tasto  lampeggia e la temperatura selezionata viene rilevata dopo alcuni secondi. **Il tasto non  deve essere premuto!**
- L'acqua viene mantenuta calda per circa 30 minuti.
- Questa funzione si cancella automaticamente quando si rimuove il serbatoio dalla base.

## Vano avvolgicavo

Il vano per avvolgere il cavo di alimentazione sotto la base consente di limitare la lunghezza del cavo durante l'uso dell'apparecchio e anche di conservarlo più comodamente.

## Disincrostazione dal calcare

- Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che si formino dei depositi di calcare sull'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**
- Per eliminare il calcare basterà utilizzare una soluzione di 0,5 litri di acqua e 40 ml di aceto concentrato.
  - Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
  - Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
  - Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
  - Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati né spazzole dure.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

**Risoluzione di problemi**

| <b>Problema</b>  | <b>Causa</b>  | <b>Rimedio</b>  |
|--|---|---|
| Le funzioni non si attivano.                               | L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.                                | Collegate l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.   |
|  | La presa di corrente elettrica è difettosa.                                       | Controllate il collegamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio.                  |
|  | L'apparecchio non è ben posizionato sulla sua base.                               | Riposizionate correttamente l'apparecchio sulla base.   |
|  | Si è attivato il dispositivo di interruzione automatica.                          | L'apparecchio deve prima raffreddarsi o deve essere pulito dalle incrostazioni di calcare.            |
| L'acqua non si riscalda, si sentono dei segnali acustici.  | La temperatura dell'acqua nel serbatoio è superiore alla temperatura selezionata. | Aumentate l'impostazione della temperatura.   |
| Il processo di riscaldamento impiega più tempo del solito. | Bisogna disincrostare dal calcare.  | Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i> ). |
| Aumento del rumore durante il processo di riscaldamento.   | Bisogna disincrostare dal calcare.  | Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. <i>Disincrostazione dal calcare</i> ). |

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

## Cool-Touch Kedel

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference.

Apparatet må kun benyttes af dem der er bekendt med den følgende brugsanvisning.

### Vigtige sikkerhedsregler

#### Fare for visse kategorier af personer

Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for

kvælning.

#### Risiko for elektrisk stød

Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- På grund af kedelens høje elektricitetsforbrug, må den ikke bruges med nogen form for forlængerledning eller multi-stikdåse.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- **ADVARSEL!** Der må ikke komme væske på den elektriske kontakt på bunden.

- Hverken kedlen eller dens sokkel må rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske; bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
- Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.

## **Fare for forbrændinger og skoldning**

- Kedlens ydervægge bliver ikke varme, men husets overflader omkring lågets åbning er varme under og efter brug.
- **ADVARSEL!** Vandet i apparatet kan være varmt, selvom kedlen ikke føles varm.
- Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er tændt. Brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum** (0,5 l) og **maksimum** (1,7 l) markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedlen. Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.
- Pas også på udstrømmende damp i området omkring tuden, og rør kun ved kedlen i håndtagsområdet under brug.
- Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedelen.

## **Manglende hygiejne**

Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:

- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.
- Rengør apparatet omhyggeligt inden første brug.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum. Rengør om nødvendigt vandkedlen med en fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

## **Fare for skade på enheden**

Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:

- Lad altid apparatet køle ned før en ny påfyldning af frisk vand.
- Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmefast overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad ikke tilslutningskablet hænge ned, og læg det på en sådan måde, at du ikke snubler over det.
- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el.lign.).

## Korrekt anvendelse

- Dette apparat må kun anvendes til opvarmning af rent, friskt vand.
- **ADVARSEL!** Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner (misbrug), må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen.

## I tilfælde af fejl på apparat

- Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadekomst:
- Kontroller apparatet for beskadigelse før hvert brug. Brug ikke apparatet, hvis det viser tegn på skader.
  - Hvis der er skader på apparatet, skal du kontakte vores kundeservice afdeling via telefon eller e-mail (se tillæg).
  - Reparationer af dette apparat eller dets ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

## Oversigt og medfølgende dele

1. Tud
2. Låg med lågåbner
3. Kontrolpanel
4. Vandkedel
5. Håndtag
6. Ledning med stik
7. Sokkel
8. Typeskilt (på undersiden)

## Kontrolpanel

9. Knappen *Hold varm* **KEEP WARM**
10. *Tænd/slukknop* 
11. Knappen *Temperaturindstilling* **SET**
12. Display

## Før brug

- Pak enheden ud, og fjern al emballage og eventuelle reklamemærkater fra enheden. Typeskiltet må ikke fjernes.
- Af hygiejnegrunde bør de første to kander vand kogt i apparatet hældes ud.

## Sluk for tastetonerne

For at slå tastetonerne fra eller til, skal du holde knappen **KEEP WARM** nede i ca. 3 sekunder:

Display FRA → Tastetoner fra


Display TIL → Tastetoner til

## Overophedningssikring

Den forindstillede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning, hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringsafbryderen er aktiveret, kan apparatet ikke umiddelbart tændes. I så fald, skal apparatet have tid til at køle tilstrækkeligt af eller afkalkes, inden der tændes for det igen.

## Autosluk

Displayet slukker automatisk ca. 3 minutter efter den sidste brug, medmindre enheden er i hold-varm-tilstand.

I hold varm-tilstand slukker apparatet efter ca. 30 minutter. For at slukke apparatet med det samme, skal du trykke på knappen  i ca. 3 sekunder.

Tryk på en vilkårlig knap for at vende tilbage til enhedens standbytilstand.

## Betjening

### Temperaturindstilling


Knappen SET på kontrolpanelet kan bruges til at vælge temperaturen.

- Den aktuelle vandtemperatur i beholderen ( $\geq 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) vises på displayet.
- Ved gentagne gange at trykke på knappen SET kan den ønskede temperatur øges i trin på 5.
- Hvis knappen SET holdes inde, stiger temperaturen i trin på 10.
- Temperaturer under  $30\text{ }^{\circ}\text{C}$  kan ikke vælges.



### Kogende vand

- Tag vandkedlen af sokkelen og tryk på udløserknappen for at åbne låget.
- Fyld beholderen med den ønskede mængde vand, overhold altid markeringerne for **Min** (0,25 l) og **Max** (1,7 l).
- Luk låget og sæt kedlen tilbage på sokkelen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Et lydssignal vil høres og displayet viser **888**, efterfulgt af den aktuelle vandtemperatur indeni kedelen. Apparatet er nu i stand-by tilstand.
- Brug knappen SET til at vælge den ønskede temperatur.
- Bekræft med knappen . Knappen  lyser. Den valgte temperatur blinker først på displayet. Derefter vises den opnåede temperatur.
- Apparatet opvarmer vandet. Så snart den valgte temperatur er nået, slukker varmeapparatet. Der lyder et bip, og knappen  slukkes.
- Kogeprocessen kan afbrydes ved at trykke på Tænd/sluk-knappen . Apparatet er nu i standby funktion.
- For at hælde det varme vand ud, tag vandkedlen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.

### Hurtig koge funktion

Stiller man vandbeholderen på sokkelen og trykker på  knappen, varmes vandet til  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ , uden at det er nødvendigt at indstille temperaturen.

### Hold-varm-funktion

- Kedlen er udstyret med en hold-varm-funktion.
- For at aktivere denne funktion skal du først trykke på **KEEP WARM** knappen.
- Brug *temperaturknappen SET* til at vælge temperaturer mellem  $30$  og  $95\text{ }^{\circ}$ .
- Knappen  blinker, og den valgte temperatur vedtages efter et par sekunder. **Knappen  behøver ikke at blive trykket på!**
- Vandet holdes varmt i ca. 30 minutter.
- Denne funktion annulleres automatisk, når kedelen er fjernet fra basen.

### Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af vandkedlen lader længden af ledningen være begrænset under brug og ved opbevaring.

### Afkalkning

- Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- En blanding af 0,5 liter vand og 40 ml eddikesyre er velegnet til afkalkningen.
  - Hæld afkalkningsopløsningen i.
  - Tænd for vandkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
  - Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
  - For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

### Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med nogen former for væske og heller ikke nedsænkes i væske. Bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en let fugtig frugfri klud.
- Brug ikke skrappere eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.

### Bortskaffelse



Apparatet mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Fejlfinding

| Problem                                       | Årsag   | Afhjælpning   |
|---|---|---|
| Ingen funktioner kan aktiveres.               | Apparatet er ikke tilsluttet.                               | Tilslut apparatet til lysnettet.                    |
|   | Stikkontakten er defekt.                                    | Afprøv stikkontakten med et andet apparat.          |
|   | Apparatet er ikke placeret korrekt på soklen.               | Sæt det korrekt på soklen.                          |
|   | Sikringsafbryderen er aktiveret                             | Apparatet har behov for nedkøling eller afkalkning. |
| Vand varmes ikke op, bip-signaler høres.      | Vandkedlens temperatur er højere end den valgte temperatur. | Vælg en højere temperatur.                          |
| Opvarmningen tager længere tid end forventet. | Afkalkning er nødvendig.                                    | Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i> ).           |
| Øget støj under opvarmning.                   | Afkalkning er nødvendig.                                    | Afkalk apparatet (se <i>Afkalkning</i> ).           |

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

## Cool-Touch vattenkokare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens.

Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med nedanstående instruktioner.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

#### Risker för vissa personkategorier

Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå.

Det finns t.ex. risk för kvävning.

#### Risk för elstöt

Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- På grund av vattenkokarens höga strömförbrukning får den inte användas med någon typ av förlängningskabel eller grenuttag.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - efter användning, - ifall apparaten skulle krångla, - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- **WARNING!** Ingen vätska får nå den elektriska kontakten på basen.
- Rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska; sänk heller inte ner dem i vatten.

- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- Ta aldrig bort vattenbehållaren från basytan (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.

### **Risk för brännskador och skållning**

- Vattenkokarens yttreväggar blir inte varma, men husytorna runt locköppningen är varma under och efter drift.
- **WARNING!** Vattnet i apparaten kan vara varmt även om vattenkokaren inte känns varm.
- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten och observera märket för **minimum** (0,5 l) och **maximum** (1,7 l) vattennivå när du fyller vatten i kokaren. Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.
- Se också upp för ånga kring locket och rör bara vattenkokaren vid handtagsområdet när den är i drift.
- Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hålls ut.

### **Brist på hygien**

Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:

- Lämna inte vatten i behållaren.
- Rengör apparaten noga innan du använder den för första gången.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum. Vid behov rengör du vattenbehållaren med en fuktig duk.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

### **Risk för skador på apparaten**

Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:

- Låt alltid apparaten svalna först innan du fyller den igen med färskt vatten.
- Placera alltid enheten på en torr, slät, halkfri och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Låt inte anslutningskabeln hänga ner och dra den på ett sådant sätt att du inte snubblar över den.
- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).

## Korrekt användning

- Denna apparat får endast användas för att värma upp rent, färskt vatten.
- **VARNING!** Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning (missbruk) anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till eluttaget.

## Om apparaten fått något fel

En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personskador:

- Kontrollera alltid innan du startar varje användningsomgång om apparaten har blivit skadad. Starta inte processen om apparaten uppvisar tecken på skada.
- Ifall du upptäcker en skada, vänligen kontakta vår kundserviceavdelning per telefon eller e-post (se bilagan).
- Reparationer på denna apparat eller dess elsladd bör endast göras av vår kundservice.

## Översikt och medföljande delar

1. Pip
2. Lock med locköppnare
3. Kontrollpanel
4. Vattenbehållare
5. Handtag
6. Elsladd med stickpropp
7. Basyta
8. Märkskylt (på undersidan)

## Kontrollpanel

9. Knappen *Varmhållning* **KEEP WARM**
10. Knappen *På/Av* 
11. Knappen *Inställning Temperatur* **SET**
12. Display

## Innan första användningen

- Packa upp och ta bort allt förpackningsmaterial och alla etiketter från apparaten. Typskylten får inte tas bort.
- Av hygieniska skäl ska de båda första kokningarna i vattenkokaren hällas ut.

## Stänga av tangenttonerna

För att stänga av eller slå på tangenttonerna, tryck och håll ned knappen **KEEP WARM** i ca. 3 sekunder:

Displayvisning AV → Tangenttoner av  
Displayvisning PÅ → Tangenttoner på


## Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. Då säkerhetsanordningen har stängt av vattenkokaren kan apparaten inte kopplas på igen. I sådana fall måste apparaten svalna, eller avkalkas, innan den kopplas på igen.

## Automatisk frånkoppling

Displayen stängs av automatiskt cirka 3 minuter efter den senaste åtgärden, såvida inte enheten är i varmhållningsläget.

I varmhållningsläget stängs apparaten av efter cirka 30 minuter.

För att stänga av apparaten omedelbart, tryck på knappen  i ca. 3 sekunder.

För att återgå till enhetens standbyläge, tryck på valfri knapp.

## Handhavande

### Temperaturinställning

Med hjälp av knappen **SET** på kontrollpanelen kan du välja temperatur.

- Den aktuella temperaturen i behållaren ( $\geq 0\text{ °C}$ ) visas i displayen.
- Genom att upprepa gånger trycka på knappen **SET** kan den önskade temperaturen ökas i steg om 5.
- Om knappen **SET** hålls intryckt ökar temperaturen i steg om 10.
- Temperaturer under  $30\text{ °C}$  kan inte väljas.

### Koka vatten

- Lyft vattenbehållaren av basytan och tryck på locköppnaren för att öppna locket.
- Fyll behållaren med önskad mängd vatten. Observera markeringen för **Min** (0,25 l) och **Max** (1,7 l).
- Stäng locket och placera behållaren tillbaka på dess basyta.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- En pipsignal hörs och displayen visar **888** följt av den aktuella vattentemperaturen i behållaren. Apparaten är nu i stand-by läge.
- Med knappen **SET** väljer du önskad temperatur.
- Bekräfta med knappen **⏻**. Knappen **⏻** lyser. Den valda temperaturen blinkar först på displayen. Sedan visas den uppnådda temperaturen.
- Apparaten värmer upp vattnet. Så snart den valda temperaturen uppnås stängs värmaren av. Toner kommer att ljuda och knappen **⏻** kommer att slockna.
- Du kan avbryta kokprocessen genom att trycka på **på/av**-knappen **⏻**. Nu är apparaten i stand-by läge.
- När du vill hålla ut hett vatten lyfter du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du håller ut vattnet.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.
- Lämna inte överflödigt vatten i behållaren.

### Snabbkokningsfunktion

Genom att placera vattenbehållaren på basytan och trycka på **⏻**-knappen värms vattnet upp till  $100\text{ °C}$  utan att någon temperatur behöver ställas in.

### Varmhållningsfunktion

- Vattenkokaren är försedd med en varmhållningsfunktion.
- Aktivera denna funktion genom att först trycka på **KEEP WARM** knappen.
- Använd *temperaturknappen SET* för att välja en temperatur mellan  $30$  och  $95\text{ °C}$ .
- Knappen **⏻** blinkar och den valda temperaturen övertas efter några sekunder. **Knappen **⏻** behöver inte tryckas in!**
- Vattnet hålls varmt i cirka 30 minuter.
- Funktionen upphör automatiskt då du lyfter vattenbehållaren från basytan.

### Elsladdens förvaring

Förvaringsfacket under basytan gör att längden på elsladden kan begränsas under användningen samt att sladden kan förvaras uppvirad.

### Avkalkning

- I bostadsområden med hårt vatten kan elementet få kalkavlagringar. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- Det är lämpligt att använda en blandning av 0,5 liter vatten och 40 ml ättiksyra.
  - Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
  - Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
  - Låt det verka en kort stund.
  - Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

### Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till eluttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- För att undvika risk för elstöt, rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska eller under rinnande vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

**Problemlösning**

| <b>Problem</b>                             | <b>Orsak</b>   | <b>Åtgärd</b>   |
|--|--|---|
| Funktionerna kan inte aktiveras.           | Apparaten är inte ansluten till eluttaget.                           | Anslut apparaten till eluttaget.                        |
|  | Söndrigt eluttag.  | Kontrollera uttaget genom att ansluta en annan apparat. |
|  | Apparaten är inte korrekt placerad på basytan.                       | Lägg apparaten på basytan på korrekt sätt.              |
|  | Säkerhetsanordningen är aktiverad.                                   | Apparaten måste svalna eller bli avkalkad.              |
| Vattnet värms inte upp, pip-signaler hörs. | Vattnet i behållaren har högre temperatur än den valda temperaturen. | Välj en högre temperatur.                               |
| Uppvärmningen tar längre tid än väntat.    | Apparaten bör avkalkas.  | Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i> ).              |
| Ökat oljud under uppvärmningen.            | Apparaten bör avkalkas.  | Avkalka apparaten (se <i>Avkalkning</i> ).              |

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår Kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

## Cool-Touch-vedenkeitin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet alla oleviin ohjeisiin.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

#### Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laitte ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

#### Sähköiskun vaara

Laitte on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Koska keittimen virrankulutus on korkea, sitä ei saa käyttää minkäänlaisten jatkojohtojen tai monipaikkaisten jatkopistorasioiden kanssa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen, - jos laitteessa on käyttöhäiriö, - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- **VAROITUS!** Alustan sähkökoskettimeen ei saa päästä nestettä.
- Älä puhdistu kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin; älä myöskään puhdistu niitä juoksevan veden alla.

- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.

## **Palovammojen vaara**

- VedenkeitTIMEN ulkoseinämät eivät kuumene, mutta kotelON pinnat kannen aukon ympärillä ovat kuumia käytön aikana ja sen jälkeen.
- VAROITUS! Laitteessa oleva vesi voi olla kuumaa, vaikka vedenkeitin ei tuntuisikaan kuumalta.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi- ja maksimitäytön** (min. = 0,5 l ja maks. = 1,7 l) merkit kannua täyttäessäsi. Kannun täyttäminen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.
- Varo myös purkautuvaa höyryä nokan alueella ja kosketa vedenkeitintä käytön aikana vain kahvan alueelta.
- Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.

## **Hygienian puute**

Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:

- Älä jätä yhtään vettä kannuun.
- Puhdista laite perusteellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, että keittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin

ennen puhdistamista.

- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein. Puhdista vesikannu tarvittaessa kostealla rätillä.
- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja huolto*.

## **Laitteen vaurioitumisen vaara**

Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:

- Anna laitteen aina jäähtyä ensin ennen kuin lisäät siihen raikasta vettä.
- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, liukumattomalle ja kuumuuden kestäväälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Älä anna liitäntäkaapelin roikkua ja aseta se siten, ettei siihen voi kompastua.
- Virtajohtoa ei saa taittaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).

## **Asianmukainen käyttö**

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan puhtaan, raikkaan veden lämmitykseen.
- VAROITUS! Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö (väärinkäytöstä) on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa

henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.

## Jos laitteeseen tulee vika

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laitetta, jos siinä näkyy vaurioiden merkkejä.
- Jos vaurioita löytyy, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Ainoastaan valmistajan asiakaspalvelu saa korjata tämän laitteen tai sen virtajohdon.

## Yleiskuva ja laitteen osat

1. Kaatonokka
2. Kansi ja kannen avaaja
3. Ohjauspaneeli
4. Kannu
5. Kahva
6. Liitäntäjohto ja pistoke
7. Alusta
8. Arvokilpi (alapuolella)

## Ohjauspaneeli

9. Painike *Pidä lämpimänä* **KEEP WARM**
10. Painike *Päälle/Pois* **U**
11. Painike *Lämpötilan asetus* **SET**
12. Näyttö

## Ennen käyttöä

- Pura laite pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit sekä laitteessa mahdollisesti olevat tarrat. Tyypikkilpeä ei saa poistaa.
- Hygieniasyiden vuoksi on kaksi ensimmäistä uudella vedenkeittimellä keitettyä vesiannosta kaadettava pois.

## Näppäinäänien kytkeminen pois päältä

Kytkeäksesi näppäimistön äänet pois päältä tai päälle, paina ja pidä painettuna **KEEP WARM** -painiketta noin 3 sekunnin ajan:

- Näytön merkivalo POIS → Näppäinäänet pois päältä  
Näyttö PÄÄLLÄ → Näppäinäänet päällä

## Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa lämpövastusta ylikuumentumiselta, jos laitteeseen kytketään vahingossa virta sen ollessa ilman vettä tai jos kuumalevyyn on kerääntynyt kalkkia. Jos turvakytkin on aktivoitunut, laitteeseen ei voi kytkeä uudelleen virtaa. Laitteen on annettava silloin jäähtyä riittävästi tai sille on suoritettava kalkinpoisto ennen virran kytkemistä takaisin.

## Automaattinen sammutus

Näyttö sammuu automaattisesti noin 3 minuutin kuluttua viimeisestä toimenpiteestä, ellei laite ole pidä lämpimänä -tilassa.  
Pidä lämpimänä -tilassa laite sammuu noin 30 minuutin kuluttua.  
Sammuta laite välittömästi painamalla painiketta **U** noin 3 sekunnin ajan.  
Voit palata laitteen valmiuskäyttöön painamalla mitä tahansa painiketta.





## Käyttö

### Lämpötilan valinta


Lämpötila voidaan valita **SET**-painikkeella.

- Kannun nykyinen vesilämpötila ( $\geq 0\text{ °C}$ ) näkyy näytöllä.
- Kun **SET** -painiketta painetaan useamman kerran, haluttua lämpötilaa voidaan nostaa 5 asteen välein.
- Jos **SET** -painiketta pidetään painettuna, lämpötila nousee 10 tasoa.
- Alle  $30\text{ °C}$  lämpötiloja ei voi valita.



## Veden keittäminen

- Ota kannu pois alustalta ja paina kannen avajaajan painikkeeksi.
- Lisää kannuun vettä haluttu määrä ja huomioi **Min** (0,25 l)- ja **Max** (1,7 l) -merkit.
- Sulje kansi ja sijoita vesikannu takaisin sen alustalle.
- Kytke pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan.
- Kuuluo merkkiäni ja näytöllä näkyy **888** ja sen jälkeen kannun senhetkinen vesilämpötila. Laitte on nyt valmiustilassa.
- Valitse haluttu lämpötila **SET** -painikkeella.
- Vahvasta  -painikkeella. Painike  syttyy. Valittu lämpötila vilkkuu ensin näytöllä. Sitten saavutettu lämpötila näytetään.
- Laitte lämmittää veden. Heti kun valittu lämpötila on saavutettu, lämmitin sammuu. Äänimerkki kuuluu ja painike  sammuu.
- Keittäminen voidaan keskeyttää käynnistuspainiketta  painamalla. Laitte on nyt valmiustilassa.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuumaa höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Älä jätä yhtään vettä kannuun.

## Pikakiehuautostointo

Kun laitat kannun alustalle ja painat  -painiketta, vesi kuumennetaan 100 °C:een ilman että lämpötilaa täytyy asettaa.

## Lämpimänäpito toiminto

- Keitin toimitetaan lämpimänäpito toiminnolla varustettuna.
- Paina tämän toiminnon aktivoimiseksi ensin painiketta **KEEP WARM**.
- Valitse *Lämpötila* painikkeella **SET** lämpötila 30 - 95 ° väliä.
- Painike  vilkkuu ja valittu lämpötila otetaan käyttöön muutaman sekunnin kuluttua. **Painiketta  ei tarvitse painaa!**
- Vesi pysyy lämpimänä noin 30 minuuttia.
- Tämä toiminto keskeytyy automaattisesti heti kun kannu poistetaan alustalta.

## Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila

Alustan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila mahdollistaa johdon pituuden säätelyn käytön aikana ja sen varastoinnin.

## Kalkinpoisto


- Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin.
- **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 litraa vettä ja 40 ml väkevää etikkaa.
  - Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
  - Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
  - Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
  - Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja laitteen puhdistukseen.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.  Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Vianetsintä

| Ongelma                                  | Syy   | Ratkaisu  |
|--|---|---|
| Toimintoja ei voi aktivoida.             | Laite ei ole liitettynä sähköverkkoon.              | Liitä laite sähköverkkoon.                                |
|  | Pistorasia viallinen.                               | Tarkasta pistorasia eri laitteella.                       |
|  | Laite ei ole oikein alustalla.                      | Sijoita laite oikein alustalle.                           |
|  | Turvakytkin on aktivoitunut.                        | Laitteen täytyy antaa jäähtyä tai tarvitaan kalkinpoisto. |
| Vesi ei kuumene, kuuluu merkkiäänä.      | Vesikannun lämpötila valittua lämpötilaa korkeampi. | Valitse korkeampi lämpötila.                              |
| Kuumeneminen kestää odotettua pidempään. | Tarvitaan kalkinpoisto.                             | Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i> ).    |
| Kuumenemisen aikana enemmän melua.       | Tarvitaan kalkinpoisto.                             | Poista laitteesta kalkki (katso <i>Kalkinpoisto</i> ).    |

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

## Chaleira Cool-Touch

### Estimado/a cliente,

Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. Aquele só pode ser usado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança que seguem.

### Recomendações de Segurança

#### Riscos para determinadas pessoas

Para crianças e pessoas com capacidades físicas limitadas há um maior risco de lesões:

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que estas tenham 8 anos de idade ou mais e sejam supervisionadas.
- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.

- **Cuidado:** embalagens não são brinquedos para crianças. Existe risco de asfixia!

#### Riscos de choque elétrico

Como o dispositivo é alimentado por eletricidade, siga as instruções abaixo para evitar choque elétrico:

- Antes de iniciar o aparelho, verifique se falta algo no seu corpo ou algum acessório que possa comprometer a segurança do mesmo. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada. A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação.
- Devido ao elevado consumo de energia, a chaleira não pode ser utilizada com nenhum tipo de extensão elétrica ou ficha múltipla.
- Desligue o cabo de alimentação
  - depois de cada uso,
  - em caso de falhas durante o funcionamento,
  - antes de cada limpeza do aparelho.
- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Nunca toque na ficha do cabo elétrico com as mãos molhadas.
- **AVISO!** Não deixar entrar líquido no contacto elétrico da base.

- Por razões de segurança elétrica, o jarro e a sua base de alimentação não devem ser imersos em líquidos nem lavados em água corrente.
- O jarro só deve ser utilizado com a base de alimentação fornecida.
- Retire ou coloque o jarro na base apenas quando o aparelho estiver desligado.

### **Risco de queimar-se ou escaldar-se**

- As paredes externas da chaleira não ficam quentes, no entanto, as superfícies do invólucro ao redor da abertura da tampa ficam quentes durante e após o funcionamento.
- AVISO! A água no aparelho pode estar quente, mesmo que a chaleira não esteja quente ao toque.
- Utilize o jarro elétrico somente sob supervisão e apenas com água pura. Certifique-se de observar as marcas **mínimas** (0,5 l) e **máximas** (1,7 l) para a capacidade de preenchimento. Se encher demais o jarro, a água quente pode transbordar durante o funcionamento.
- Ter também cuidado com a fuga de vapor na zona do bico e, durante o funcionamento, tocar na chaleira apenas na zona da pega.
- A tampa deve permanecer fechada enquanto a água é fervida e servida.

### **Riscos causados por falta de higiene**

Em caso de falta de higiene, germes podem formar-se no aparelho:

- Não deixe restos de água no depósito.
- Limpe cuidadosamente o aparelho antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- O aparelho deve ser descalcificado regularmente e, sempre que necessário, limpe-o com um pano húmido.
- Por favor, consulte a secção *Limpeza e manutenção* para mais detalhes.

### **Riscos para o aparelho**

O uso inadequado pode causar danos ao aparelho:

- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a encher água fresca.
- Use o aparelho apenas sobre superfícies secas, planas, antiderrapantes e que não reajam às bases de borracha.
- Durante o uso, o aparelho não deve estar sob armários, pois o vapor gerado pode acumular-se neste local.
- Não deixar o cabo de ligação pendurado e colocá-lo de forma a não tropeçar nele.
- O cabo elétrico não deve ser dobrado nem preso. Nem o aparelho nem o cabo elétrico devem ser expostos a calor externo.

## Utilização adequada

- O aparelho foi concebido exclusivamente para o aquecimento de água potável e fresca.
- AVISO! Qualquer outro uso não mencionado nas instruções (uso errado) é considerado impróprio e pode resultar em ferimentos graves ou danos ao aparelho.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em situações domésticas e semelhantes, por exemplo:
  - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes;
  - em empresas agrícolas;
  - por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
  - em alojamentos B&B.
- Use o aparelho somente sob supervisão.

## Em caso de aparelho defeituoso


O uso de um aparelho defeituoso pode resultar em ferimentos pessoais ou danos materiais:

- Examine o aparelho quanto a danos antes de cada uso. Este não deve ser utilizado caso tenha defeitos.
- Caso o seu aparelho tenha defeitos, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente por telefone ou por e-mail (ver anexo).
- Reparações no aparelho e no cabo elétrico somente podem ser realizadas pelo nosso serviço autorizado.

## Constituição e componentes fornecidos

1. Bico
2. Tampa com abridor de tampa
3. Painel de controlo
4. Depósito de água
5. Pega
6. Cabo de ligação com ficha de alimentação
7. Base de alimentação
8. Etiqueta de classificação (na parte de baixo)

## Painel de controlo

9. Tecla *Manter quente* **KEEP WARM**
10. Tecla *Ligar/Desligar* 
11. Tecla *Ajuste da temperatura* **SET**
12. Visor

## Antes de utilizar pela primeira vez

- Desembalar o aparelho e retirar todos os materiais de embalagem e autocolantes do aparelho. A placa de identificação não deve ser removida.
- Por motivos de higiene, despeje os dois primeiros enchimentos a ferver da nova chaleira.

## Desligar os tons das teclas

Para desligar ou ligar os tons das teclas, pressionar e segurar a tecla **KEEP WARM** por aprox. 3 segundos: Indicação no visor OFF → Tons das teclas desligados  
Indicação no visor ON → Tons das teclas ligados


## Proteção contra sobreaquecimento

O controlo de temperatura instalado protege a resistência de sobreaquecimento no caso de o aparelho ser inadvertidamente ligado sem água ou a placa de aquecimento ter sido calcificada. Neste caso, não será possível ligar o aparelho. Deixe primeiro o jarro elétrico arrefecer e, se necessário, descalcifique-o antes de voltar a usá-lo.

## Desativação automática

O visor desliga-se automaticamente cerca de 3 minutos após a última utilização, a menos que o dispositivo esteja no modo de aquecimento.

No modo de aquecimento, o aparelho desliga-se após aprox. 30 minutos.

Para desligar imediatamente o aparelho, premir a tecla  durante cerca de 3 segundos.

Para retornar ao modo de espera do dispositivo, pressionar qualquer tecla.

## Utilização

### Seleção da temperatura

Com a ajuda da tecla **SET** no painel de controlo pode ser selecionada a temperatura.

- A temperatura atual da água no jarro ( $\geq 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) será mostrada no visor.
- Ao pressionar repetidamente a tecla **SET**, pode ser aumentada a temperatura desejada em passos de 5.
- Se a tecla **SET** for pressionada permanentemente, a temperatura aumenta em passos de 10.
- Não é possível selecionar temperaturas inferiores a  $30\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Ferver água

- Retire o contentor de água da sua base e pressione o abridor para abrir a tampa.
- Deite a quantidade de água desejada no jarro. Preste atenção à marca de **Min.** (0,25 l) e **Max.** (1,7 l) da capacidade de preenchimento.
- Feche a tampa e volte a colocar o depósito na respetiva base.
- Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.
- Soará um sinal sonoro e o visor mostrará primeiro **888** e em seguida a temperatura atual da água contida no jarro. O aparelho estará em modo stand-by.
- Utilizar a tecla **SET** para selecionar a temperatura desejada.
- Confirmar com a tecla **U**. A tecla **U** acende. No visor pisca, antes de tudo, a temperatura selecionada. De seguida, aparece a temperatura atingida.
- O aparelho aquece a água. Assim que a temperatura selecionada for atingida, o aquecimento desliga-se. São emitidos sinais sonoros e a tecla **U** apaga-se.
- O processo pode ser interrompido a qualquer momento ao pressionar o botão liga/desliga **U**. O aparelho voltará a ficar em modo stand-by.
- Retire o jarro da base de alimentação para servir água.
- A tampa deve permanecer fechada quando a água for servida, para que o vapor não saia.
- Após o uso, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Não deixe água no jarro.

### Função de ebulição rápida

Se o jarro for colocado sobre a base e o botão **U** pressionado, a água será aquecida sem mais ajustes de temperatura até  $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Função para manter aquecido

- O aparelho possui uma função para manter a água aquecida.
- Para ativá-la, pressione o botão **KEEP WARM**.
- Com o auxílio do botão **SET**, selecione uma temperatura entre  $40$  e  $95\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- A tecla **U** pisca e a temperatura selecionada é aceite após alguns segundos. **Não é necessário premir a tecla **U**!**
- A água é mantida quente durante cerca de 30 minutos.
- Se o jarro for retirado da base, a função apagará.

### Compartimento para o cabo elétrico

Na parte inferior da base de alimentação do aparelho há um enrolador para o cabo. Este serve para armazenar o cabo ou encurtar o seu comprimento.

### Descalcificação

- Dependendo do teor de calcário na água, este pode acumular-se na resistência. Por isso, descalcifique regularmente o jarro elétrico.
- **A garantia não se aplica a aparelhos que não funcionem corretamente devido à falta de descalcificação.**
- Para a descalcificação, uma mistura de meio litro de água e 40 ml de essência de vinagre é adequada:
  - Preencha a solução de descalcificação;
  - aqueça como de costume;
  - deixe agir por um curto período de tempo;
  - Em seguida, enxague o jarro com água.
- Certifique-se de que há ventilação suficiente e não inale o vapor de vinagre.
- Não deite produtos de descalcificação em pias esmaltadas.

### Limpeza e manutenção

- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o jarro arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o jarro e a sua base de alimentação não devem ser imersos em líquidos nem ser lavados em água corrente.
- Para a sua limpeza basta um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza fortes ou abrasivos nem escovas duras.

### Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

**Resolução de problemas**

| <b>Problema</b>  | <b>Possível causa</b>  | <b>Ação</b>   |
|--|--|---|
| O aparelho não funciona.                               | O aparelho não está ligado à corrente elétrica.                  | Ligue a ficha do cabo elétrico à tomada.                      |
|  | A tomada tem defeito.  | Verifique se a tomada funciona com outro aparelho.            |
|  | O aparelho não foi colocado corretamente sobre a base.           | Posicione o aparelho corretamente.                            |
|  | A regulação da temperatura foi desligada.                        | Deixe o aparelho arrefecer e, se necessário, descalcifique-o. |
| O aparelho não aquece a água e emite um sinal sonoro.  | A temperatura da água é menos elevada do que aquela selecionada. | Selecione uma temperatura mais elevada.                       |
| O processo de aquecimento demora mais do que o normal. | O aparelho está calcificado.                                     | Descalcifique o aparelho (veja <i>Descalcificação</i> ).      |
| O aparelho emite ruídos ao aquecer.                    | O aparelho está calcificado.                                     | Descalcifique o aparelho (veja <i>Descalcificação</i> ).      |

Caso o problema não tenha podido ser resolvido com o auxílio da tabela, entre em contacto com o nosso serviço ao cliente. Os detalhes de contacto podem ser encontrados anexados a este manual.

## Czajnik Cool-Touch

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją.

### Instrukcja bezpieczeństwa

#### Zagrożenie dla niektórych osób

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem.

W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Ze względu na duże zapotrzebowanie na moc nie należy podłączać czajnika do zasilania za pomocą przedłużacza czy rozgałęźnika.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwycić wtyczki mokrymi dłońmi.
- **OSTRZEŻENIE!** Do styku elektrycznego na podstawie nie może przedostać się żadna ciecz.
- Nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich; nie myć pod bieżącą wodą.
- Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.

## **Niebezpieczeństwo oparzenia**

- Zewnętrzne ściany czajnika nie nagrzewają się, jednak powierzchnie obudowy wokół otworu pokrywy są gorące podczas gotowania i po jego zakończeniu.
- **OSTRZEŻENIE!** Woda w urządzeniu może być gorąca, nawet jeśli czajnik nie jest gorący.
- Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Używać wyłącznie czystej wody i uważać, aby

przy napełnianiu pojemnika poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy oznaczeniami: **minimum** (0,5 l) / **maksimum** (1,7 l). Przepelnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.

- Należy również uważać na ulatniającą się parę w obszarze wylewki. Podczas gotowania dotykać czajnika tylko w okolicy uchwytu.
- Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.

## **Higiena**

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:

- Nie należy zostawiać wody w czajniku.
- Urządzenie należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy regularnie odkamieniać. W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

## **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- Przed ponownym napełnieniem urządzenia zimną wodą zawsze należy odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy ustawiać suchym, równym, nie śliskim i odpornym na wysokie temperatury blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nóżkami.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Nie pozwolić, aby kabel połączeniowy zwisał i ułożyć go w taki sposób, aby się o niego nie potknąć.
- Nie łamać ani nie ścisnąć przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kuchenki, płomień gazowy).

## **Prawidłowe użytkowanie**

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i gotowania czystej, słodkiej wody.
- **OSTRZEŻENIE!** Każdy inne użycie (nieprawidłowe użytkowanie) urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.

## **Niesprawne urządzenie**


Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeżeli widoczne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Wszelkie naprawy urządzenia lub przewodu zasilania mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

## Opis i elementy urządzenia

1. Wylewka
2. Pokrywa z otwieraczem pokrywy
3. Panel sterujący
4. Pojemnik na wodę
5. Uchwyt
6. Przewód zasilający z wtyczką
7. Podstawa
8. Tabliczka znamionowa (pod spodem)

## Panel sterujący

9. Przycisk *podtrzymywania ciepła* **KEEP WARM**
10. Przycisk *wł./wyt.* 
11. Przycisk *ustawiania temperatury* **SET**
12. Wyświetlacz

## Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i usunąć z niego wszystkie materiały opakowaniowe oraz naklejki. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Ze względów higienicznych dwa pierwsze napełnienia nowego czajnika należy po zagotowaniu wylać.

## Wyłączanie dźwięków przycisków

Aby wyłączyć lub włączyć dźwięki przycisków, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk **KEEP WARM** przez około 3 sekundy:

Wskazanie wyświetlacza OFF → Dźwięki przycisków wyłączone

Wskazanie wyświetlacza ON → Dźwięki przycisków włączone


## Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Fabrycznie ustawiony termiczny wyłącznik bezpieczeństwa chroni grzałkę przed przegrzaniem się, gdyby urządzenie zostało włączone bez wody albo kiedy płytka grzewcza pokryje się kamieniem. Jeżeli zadziała wyłącznik bezpieczeństwa, nie można od razu ponownie włączyć urządzenia. W takiej sytuacji należy zostawić urządzenie do ostygnięcia i w razie potrzeby odkamienić je, zanim zostanie ponownie włączone.

## Automatyczne wyłączanie

Wyświetlacz wyłącza się automatycznie po około 3 minutach od ostatniej obsługi, chyba że urządzenie jest w trybie podtrzymywania ciepła.

W trybie podtrzymywania ciepła urządzenie wyłącza się po około 30 minutach.

Aby natychmiast wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez około 3 sekundy.

Aby powrócić do trybu czuwania urządzenia, należy nacisnąć dowolny przycisk.





## Obsługa

### Wybór temperatury


Przycisk **SET** na panelu sterowania służy do wyboru temperatury.

- Aktualna temperatura wody w pojemniku ( $\geq 0^{\circ}\text{C}$ ) pokazana jest na wyświetlaczu.
- Naciskając kilkakrotnie przycisk **SET**, można zwiększyć żądaną temperaturę w krokach co 5.
- Jeśli przycisk **SET** jest wciśnięty stale, temperatura wzrasta w krokach co 10.
- Najniższa temperatura, jaką można ustawić to  $30^{\circ}\text{C}$ .



### Gotowanie wody

- Zdjąć czajnik z podstawki i nacisnąć przycisk otwierania pokrywy w celu jej otwarcia.
- Napełnić pojemnik wodą do żądanego poziomu, pomiędzy znakami **Min** (0,25 l) a **Max** (1,7 l).
- Zamknąć pokrywkę i ustawić czajnik na podstawie.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Pojawi się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu pojawi się **888**, następnie pokaże się aktualna temperatura wody w pojemniku. Urządzenie jest w trybie oczekiwania.
- Przyciskiem **SET** wybrać żądaną temperaturę.
- Zatwierdzić przyciskiem . Przycisk  zaświeci się. Na wyświetlaczu najpierw miga wybrana temperatura. Następnie wyświetlana jest osiągnięta temperatura.
- Urządzenie podgrzewa wodę. Gdy tylko wybrana temperatura zostanie osiągnięta, grzałka wyłącza się. Słychać sygnał dźwiękowy i gaśnie przycisk .
- Proces gotowania można w każdej chwili przerwać naciskając włącznik On/Off . Urządzenie włącza się w trybie gotowości.
- Aby nalać wodę, zdjąć czajnik z podstawki.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobytą wodę parą.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy zostawiać wody w czajniku.

### Funkcja szybkiego zagotowania

Postawienie pojemnika na wodę na podstawie i naciśnięcie przycisku  spowoduje podgrzanie wody do temperatury  $100^{\circ}\text{C}$  bez konieczności ustawiania jej.

### Funkcja utrzymywania temperatury

- Czajnik wyposażony jest w funkcję utrzymywania temperatury.
- Aby włączyć tę funkcję, nacisnąć najpierw przycisk **KEEP WARM**.
- Za pomocą przycisku *temperatury SET* ustawić żądaną temperaturę w przedziale pomiędzy 30 a 95°.
- Przycisk  miga, a wybrana temperatura zostaje przejęta po kilku sekundach. **Nie ma potrzeby wciskania przycisku .**
- Temperatura wody jest podtrzymywana przez około 30 minut.
- Działanie funkcji jest automatycznie anulowane, kiedy pojemnik zostanie zdjęty z podstawki.

### Schówek na przewód zasilający

Schówek w podstawce pozwala skrócić przewód zasilający oraz schować go całkowicie, kiedy urządzenie nie jest używane.

### Usuwanie osadów kamienia

- Osadzanie się kamienia zależy będzie od jakości/ twardości wody na danym terenie. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).
  - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
  - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
  - Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
  - Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

### Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich. Nie myć pod bieżącą wodą.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

**Rozwiązywanie problemów**

| Problem   | Przyczyna   | Rozwiązanie  |
|---|---|--|
| Nie można włączyć funkcji                               | Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.              | Podłączyć urządzenie do zasilania.                             |
|   | Usterka gniazdka elektrycznego.                           | Sprawdzić gniazdko elektryczne za pomocą innego urządzenia.    |
|   | Urządzenie nie zostało prawidłowo ustawione na podstawie. | Ustawić ponownie, w prawidłowy sposób.                         |
|   | Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa.                       | Zostawić urządzenie do ostygnięcia i ewentualnie odkamienić.   |
| Woda nie nagrzewa się, pojawiają się sygnały dźwiękowe. | Temperatura wody w pojemniku jest wyższa od ustawionej.   | Ustawić wyższą temperaturę.                                    |
| Podgrzewanie trwa dłużej niż zazwyczaj.                 | Wymagane odkamienienie.                                   | Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i> ). |
| Większy hałas podczas podgrzewania.                     | Wymagane odkamienienie.                                   | Odkamienić urządzenie (zob. <i>Usuwanie osadów kamienia</i> ). |

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

## Βραστήρας νερού Cool-Touch

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τις παρακάτω οδηγίες.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

#### Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Επειδή ο βραστήρας τσαγιού χρησιμοποιεί υψηλή ισχύ, δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία με κανένα είδος καλωδίου προέκτασης ή πολλά πολύπριζα.

- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φιν από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αγγίζετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν επιτρέπεται να δεισδύσει υγρό στην ηλεκτρική επαφή που βρίσκεται στη βάση.
- Μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
- Μη βγάξετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.

### **Κίνδυνος εγκαυμάτων και καψίματος**

- Τα εξωτερικά τοιχώματα του βραστήρα νερού δεν αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία. Ωστόσο, οι επιφάνειες του περιβλήματος γύρω από το άνοιγμα του καπακιού είναι καυτές κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το νερό μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι καυτό, ακόμη κι αν ο βραστήρας νερού δεν είναι καυτός στο άγγιγμα.
- Μην απομακρύνετε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε

μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε την **ένδειξη ελάχιστης** (0,5 λίτρο) και **μέγιστης** (1,7 λίτρα) στάθμης. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα επειδή υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.

- Προσέχετε, επίσης, τον ατμό που εξέρχεται από την περιοχή του στομίου και αγγίζετε τον βραστήρα νερού μόνο στην περιοχή της λαβής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
- Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.

### **Έλλειψη υγιεινής**

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.
- Καθαρίστε τη συσκευή πολύ καλά πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση της συσκευής τακτικά. Καθαρίστε το δοχείο νερού, όπως απαιτείται, με ένα νωπό πανί.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

## **Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα**

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

- Να αφήνετε πάντα τη θερμοκρασία της συσκευής να μειώνεται πριν γεμίσετε ξανά με φρέσκο νερό.
- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική και θερμοανθεκτική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται και τακτοποιήστε το με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην σκοντάψει κανείς σε αυτό.
- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υδραερίου).

## **Σωστή χρήση**

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ζέσταμα καθαρού, φρέσκου νερού.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες (κακή χρήση) πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη.

## **Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής**


Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή για ζημιά πριν από κάθε χρήση. Μη θέτετε σε λειτουργία αν η συσκευή φέρει οποιαδήποτε ίχνη ζημιάς.
- Σε περίπτωση που βρεθεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Οι επισκευές σε αυτή τη συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών μας.

## Σύνοψη και εξαρτήματα

1. Στόμιο
2. Καπάκι με διάταξη ανοίγματος
3. Πίνακας ελέγχου
4. Δοχείο νερού
5. Λαβή
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
7. Βάση
8. Ετικέτα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)

## Πίνακας ελέγχου

9. Πλήκτρο διατήρησης θερμοκρασίας **KEEP WARM**
10. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 
11. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας **SET**
12. Ένδειξη

## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία της και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα αυτοκόλλητα. Δεν επιτρέπεται να αφαιρέσετε την πινακίδα του κατασκευαστή.
- Για λόγους υγιεινής, πετάξτε το νερό που θα βράσετε τις δύο πρώτες φορές στον καινούριο βραστήρα νερού.


## Απενεργοποίηση των ήχων πλήκτρων

Για να απενεργοποιήσετε ή να ενεργοποιήσετε τους ήχους των πλήκτρων, πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο **KEEP WARM** για περίπου 3 δευτερόλεπτα:  
Ένδειξη οθόνης OFF → Οι ήχοι πλήκτρων είναι απενεργοποιημένοι  
Ένδειξη οθόνης ON → Οι ήχοι πλήκτρων είναι ενεργοποιημένοι

## Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης

Υπάρχει ένας προρυθμισμένος διακόπτης θερμικής ασφάλειας που προστατεύει το θερμαντικό στοιχείο από υπερθέρμανση σε περίπτωση που τεθεί η συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή η θερμαντική πλάκα έχει καλυφτεί από άλατα. Αν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφάλειας, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αφηστείτε τη συσκευή να κρυώσει ή πρέπει πραγματοποιήσετε αφαλάτωση, πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

## Αυτόματη απενεργοποίηση





Η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα περίπου 3 λεπτά μετά την τελευταία χρήση, εφόσον η συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας. Στη λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας, η συσκευή απενεργοποιείται έπειτα από περίπου 30 λεπτά. Για να απενεργοποιήσετε αμέσως τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο  για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής της συσκευής, πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο.

## Λειτουργία


### Επιλογή θερμοκρασίας

- Το πλήκτρο **SET** στον πίνακα ελέγχου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επιλογή της θερμοκρασίας.
- Η τρέχουσα θερμοκρασία νερού στο δοχείο ( $\geq 0$  °C) εμφανίζεται στην ένδειξη.
  - Πιέζοντας επανειλημμένα το πλήκτρο **SET** μπορείτε να αυξήσετε την επιθυμητή θερμοκρασία σε βήματα των 5 βαθμών.
  - Με παρατεταμένη πίεση του πλήκτρου **SET**, η θερμοκρασία αυξάνεται σε βήματα των 10 βαθμών.
  - Δεν μπορούν να επιλεγούν θερμοκρασίες κάτω των 30 °C.



### Βραστό νερό

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του και πατήστε το κουμπί ανοίγματος καπακιού για να ανοίξετε το καπάκι.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό έως την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις ενδείξεις ελάχιστης **Min** (0,25 λίτρο) και μέγιστης **Max** (1,7 λίτρο) στάθμης.
- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη βάση του.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Παράγεται ένα ηχητικό σήμα και στην ένδειξη εμφανίζεται **888**, ακολουθούμενο από την τρέχουσα θερμοκρασία νερού μέσα στο δοχείο. Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε κατάσταση αναμονής.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **SET** για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  Το πλήκτρο  ανάβει. Αρχικά, στην οθόνη αναβοσβήνει η επιλεγμένη θερμοκρασία. Στη συνέχεια, εμφανίζεται η πραγματική θερμοκρασία.
- Η συσκευή θερμαίνει το νερό. Μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία, ο θερμαντήρας απενεργοποιείται. Θα ακουστεί ένας ήχος και το πλήκτρο  θα σβήσει.
- Η διαδικασία βρασίματος μπορεί να διακοπεί αν πιέσετε το κουμπί λειτουργίας  Η συσκευή βρίσκεται τώρα σε κατάσταση αναμονής.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνετε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

### Λειτουργία γρήγορου βρασίματος

Όταν τοποθετήσετε το δοχείο νερού στη βάση και πατήσετε το κουμπί , το νερό θερμαίνεται στους 100 °C χωρίς την ανάγκη να οριστεί η θερμοκρασία.

### Λειτουργία διατήρησης θερμότητας

- Ο βραστήρας διαθέτει μια λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε πρώτα το πλήκτρο **KEEP WARM**.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **θερμοκρασίας SET** για να επιλέξετε μια θερμοκρασία μεταξύ 40 και 95 °.
- Το πλήκτρο  αναβοσβήνει και η επιλεγμένη θερμοκρασία καταχωρείται έπειτα από μερικά δευτερόλεπτα. **Δεν χρειάζεται να πιέσετε το πλήκτρο !**
- Το νερό διατηρείται ζεστό για περίπου 30 λεπτά.
- Αυτή η λειτουργία ακυρώνεται αυτόματα μόλις βγάλετε το δοχείο νερού από τη βάση.

### Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση επιτρέπει τη μείωση του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση καθώς και τη φύλαξή του.

### Αφαίρεση των αλάτων

- Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Ένα μείγμα 0,5 λίτρου νερού και 40 ml πυκνού ξιδιού είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
  - Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
  - Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
  - Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
  - Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλετε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.

### Στραγγιστήρι

- Αν χρειάζεται, το στραγγιστήρι βγαίνει από το στόμιο για να καθαρίζεται. Για να το αφαιρέσετε, χαλαρώστε πρώτα το στραγγιστήρι στο κάτω μέρος και μετά στο άνω χείλος.
- Στη συνέχεια, εισάγετε ξανά το στραγγιστήρι – αγκιστρώστε το πρώτα στο εσωτερικό του άνω χείλους και μετά σπρώξτε το κάτω τμήμα στη θέση του.

### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

**Αντιμετώπιση προβλημάτων**

| <b>Πρόβλημα</b>                                     | <b>Αιτία</b>  | <b>Επίλυση</b>                                      |
|---|---|---|
| Οι λειτουργίες δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.       | Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική παροχή.                      | Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. |
|   | Ελαττωματική πρίζα.   | Ελέγξτε την πρίζα με μια διαφορετική συσκευή.       |
|   | Η συσκευή δεν τοποθετήθηκε στη βάση σωστά.                                  | Τοποθετήστε ξανά στη βάση σωστά.                    |
|   | Η αποκοπή ασφαλείας είναι ενεργοποιημένη.                                   | Η συσκευή πρέπει να κρυώσει ή να αφαλατωθεί.        |
| Το νερό δεν θερμαίνεται, ακούγονται ηχητικά σήματα. | Η θερμοκρασία δοχείου νερού είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία. | Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία.                     |
| Η θέρμανση διαρκεί περισσότερο από το αναμενόμενο.  | Απαιτείται αφαλάτωση.   | Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).  |
| Αυξημένος θόρυβος κατά τη θέρμανση.                 | Απαιτείται αφαλάτωση.   | Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).  |

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

MANUAL WK 3483 11/24  
Technische Änderungen vorbehalten. /  
Model specifications are subject to change.

